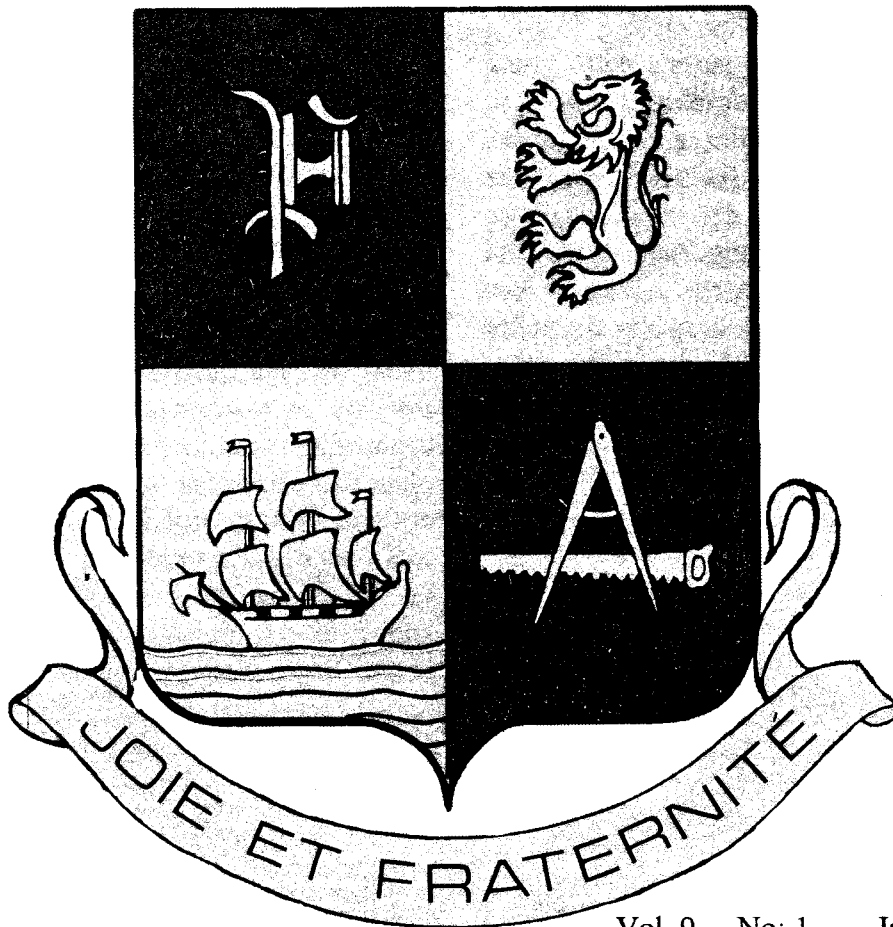


BULLETIN

de l'association des familles

Poitras



Vol. 9 No: 1 Janvier 1997

1er trimestre

MOT DU PRÉSIDENT

**" QUE LA JOIE DE NOËL ET
DU JOUR DE L'AN ENTOURE TOUTE
VOTRE VIE QUOTIDIENNE TOUT AU
LONG DE L'ANNÉE 1997"** J'adresse ce
souhait à tous les Poitras du monde entier.

Au cours de 1996, quelques
membres ont vécu un événement qui ne
s'effacera pas de leur mémoire: celui de la
visite au lieu même de nos origines
françaises à Cugand.

En 1997, nous aurons notre grand
rassemblement quinquennal qui se
déroulera à St-Hyacinthe, à l'Auberge des
Seigneurs, **le 9 août (samedi)**. Inscrivez
dans votre agenda, dès aujourd'hui ce
rendez-vous très important. On se
rassemblera sous le thème suivant: " Les
Poitras et l'Agriculture". Préparez vos belles
photos. Comme vous le savez, c'est une
région essentiellement agro-alimentaire. Le
Comité organisateur s'est déjà réuni pour
planifier et pour mettre en place les
principaux éléments d'organisation de cette
journée. Le prochain bulletin sera
presqu'entièrement sur ce grand
rassemblement. Vous trouverez une réponse
à toutes vos questions. N'oubliez pas
d'avertir tout votre entourage (tous les
Poitras et amis). Ce sera un moment
inoubliable pour vous tous. Nous vous
attendons. J'espère que vous répondrez à nos
attentes bien naturelles.

Gilles Poitras, président

A WORD FROM THE PRESIDENT

" May the joy of Christmas and of
the New Year permeates each day of your
life in 1997". This is my wish for all the
Poitras of the world.

During 1996 some members of our
association had the privilege of visiting
Cugand, the place of our ancestors, and this
trip will remain in their memory for a very
long time.

In 1997, our quinquennial meeting
will take place at St.Hyacinthe, on Saturday,
9th of August 1997, at the "Auberge des
Seigneurs". Please, write this important
piece of information in your agenda
immediateley. The theme will be "The
Poitras and Agriculture". As you probably
know St. Hyacinthe is a region well-know
for its agro-alimentary industry. The
organizing committee is already at work to
plan this important meeting. In the next
bulletin, almost entirely on this topic, you
will find answers to all your questions. Do
not forget to tell all the Poitras that you
know and their friends about this memorable
event. We expect you all to attend and I
hope to meet you on this occasion.
Gilles Poitras, president.

NOUVELLES EN BREF... NOUVELLES EN BREF...

Décès:

1) Mme Normande Poitras-Dumond, fille d'Albert et de Gertrude Henri, et aussi soeur de G.-Amédée du C.A., décédée le 29 septembre 1996. Elle a été inhumée le 2 octobre à St-Roch-de-L'Achigan.

2) Yvonne Poitras de Québec décédée le 18 nov. 1996. Funérailles à L'Epiphanie le 23 nov. 1996

3) Marie-Laure Lacasse-Cotnoir, décédée le 20 juillet 1996 à Laverlochère, à 81 ans. Elle était la fille d'Edmond et d'Anna Lacasse.

4) Laurette Poitras, épouse de Gabriel Desroches, décédée le 11 mars 1995.

5) Le Père Georges-Emile Giguère, jésuite, pionnier de la première heure (# 003) (fils de Diana Poitras et de Joseph-Emile Giguère) est décédé le 7 novembre 1996 à 79 ans. Il était membre à vie.

Toute notre sympathie pour ces familles éprouvées. Nous pensons à eux dans nos prières.

Rassemblement:

Le vendredi 15 novembre 1996, à St-Hyacinthe, le comité organisateur qui est formé de:

- a) Suzanne Poitras, notre secrétaire, responsable. - St-Hyacinthe
- b) Mariette Poitras-Lafontaine, St-Hyacinthe
- c) Gilles Lafontaine, St-Hyacinthe
- d) Denis Poitras, Boucherville
- e) Francine Labelle, Boucherville
- f) Guy Benoît, St-Hyacinthe
- g) Gilles Poitras, président.

s'est réuni pour mettre sur pied toute l'organisation de ce rassemblement qui se tiendra à **ST-HYACINTHE, LE 9 AOÛT 1997**. Dans le prochain bulletin qui sera consacré presque en entier à ce rassemblement, nous vous informerons de tous les détails qui seront liés à cet événement. Un gros merci à toutes ces personnes pour leur implication dans l'organisation de notre prochain rassemblement.

Nouveaux membres:

- a) Frank Donelle, de Pierrefonds
- b) Edwina Thériault Donelle, de Pierrefonds

Bienvenue à ces deux nouvelles personnes dans notre association des familles Poitras.

Cabane à sucre:

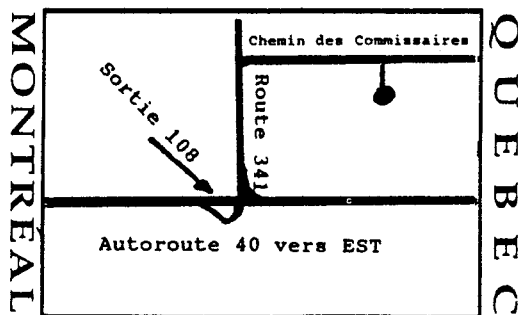
Encore cette année, nous organisons une partie de sucre chez le "PÈRE GEORGES" au 189 Chemin des Commissaires à L'Assomption. Quand? Le 5 avril 1997 à 11h00. Pour plus de renseignements, téléphonez à G.-Amédée Poitras (514) 589-3103. Prenez l'autoroute 40. A L'Assomption, prenez la sortie 108 jusqu'au Chemin des Commissaires.

Rien n'est plus facile. On vous attend encore plus nombreux cette année. Ce n'est qu'à 10 minutes du bout de l'Île de Montréal. Vous ne savez pas ce que vous manquerez. Le Père Georges nous accueille toujours avec un beau sourire et une cordialité des plus attachantes.

Remerciement:

a) Je voudrais remercier deux personnes qui ont accepté de collaborer avec le conseil d'administration. D'abord M. Raymond Poitras, du Lac Brome, qui a accepté d'aider Suzanne, notre secrétaire. Il est alors nommé secrétaire-adjoint.

b) Egalement, un merci chaleureux à Mme Cécile Poitras pour avoir accepté d'aider G. Amédée dans la région de L'Assomption.



JOIE ET FRATERNITE

C'est sous le signe de notre devise familiale que ce quatrième voyage au long cours s'est effectué et je n'en finis plus d'être étonnée du GRAND CONSEIL qui voit à le préparer. Chapeau!

Tout ce cheminement qui s'impose pour mener à bien une telle expédition! Après les premières délibérations puis, décisions prises, ce n'est pas une sinécure pour les personnes qui prennent des RESPONSABILITÉS, de se pencher sur le projet, d'en étudier les moindres rendements et répercussions, de tracer un plan de route et le mettre à exécution.

CHAPEAU! Vous dis-je.

Avec l'aide des "âmes invisibles" qui sont demeurées à portée de secours, il y a eu nos hommes visibles: Amédée et Roger qui ont mené la barque de mains de maître sous les directives des "pilotes" Pierre et Jean aux commandes de notre destination.

A ce dernier voyage, nous avons même eu le luxe de chevaliers servants portant les bagages de ces dames. Gratias! Pourtant, ils en avaient aussi, des bagages, EUX!... plus nombreux même! en plus d'être à l'écoute de nos doléances. Pour peu, on leur aurait placé un halo au-dessus de la tête... En résumé, tout le groupe a tâché d'être à la hauteur de la devise POITRAS: même nos "adoptés de corps ou de coeur..." Jean Duplei conducteur et Pierre Dorion, guide (Pierre et Lise formant un tout, compris). Si parfois l'itinéraire nous a menés dans des villes déjà visitées, c'était toute une autre facette qu'on nous faisait découvrir et c'était toujours intéressant. Donc, au jour J du 9 septembre, nous nous sommes rencontrés à l'Aéroport international de Mirabel, et ce revoir fut un double plaisir puisque des parents, des amis des voyages précédents sont venus également nous souhaiter bonne route.

Puis, c'est le départ, le transport de l'aéroport... à l'avion où les noms semblent tirés au sort pour la distribution des sièges. Enfin, quand c'est marqué complet, notre monstre des airs déploie ses ailes et vogue la galère!. Nous faisons de la chasse-galerie et nous nous retrouvons quelques heures plus tard, au pays des aïeux. N'est-ce pas merveilleux!

Puis, nous sommes accueillis et pris en charge par notre guide Pierre. A peine installés dans l'autobus. (ARMOR ou amour?) première colle:... on veut bien savoir qui est qui formant notre présent groupe puisque d'un voyage à l'autre il y a toujours des variantes. On s'espionne discrètement ou on se questionne audacieusement et quand les jeux sont faits, l'atmosphère respire mieux et nous devenons tous Poitras avec notre Joie et notre Fraternité quoi!

Nous avons bien apprécié que le sage Roger marque chaque jour d'une note spirituelle en faisant lecture d'une réflexion ou d'une prière... fut-elle celle des "pauvres voyageurs".

On m'a demandé de vous raconter, mais on a oublié que je ne suis pas visuelle... Rassurez-vous, je me soigne... et je vais faire du "placotting" historique au meilleur de mes

connaissances et de mes souvenirs.

L'importante ville de REIMS est apparentée à notre Histoire... On se rappelle les Gaulois?... saint Rémi qui convertit le roi Clovis?... le fameux vase de Soissons?... Vous vous souvenez que ce n'est pas le petit Amédée qui l'a brisé? Bon, y a aussi Jeanne d'Arc qui avait fait sacrer le roi Charles VII sur son trône de France. Pour nous, au Québec, on se réclama de sa devise: Dieu premier servi, pour l'Association d'Abstinence, laquelle pendant plusieurs années sut remettre la paix dans bien des foyers en combattant l'alcoolisme. Les Armoiries de Reims tout comme chez-nous comportent aussi des fleurs de lys... On est parent, vous dis-je.

Durant la dernière guerre, devant l'éminence du danger, on avait enlevé les précieux vitraux des cathédrales pour les mettre en lieux sûrs et les remettre en place, la paix revenue. Imaginons un peu le travail d'experts... qu'il a fallu!

EPERNAY, ses immenses caves creusées dans la craie et qui s'étendent jusque sous les coteaux voisins... Elles sont même desservies par une voie ferrée. On pense à Moët et Chandon que nous avons eu le plaisir de visiter: ça nous rappelle du même coup, la bonne hospitalité des autres vignerons où nous avons été reçus... en particulier à Cugand où on nous a même laissé "jouer" aux vendanges à la vigne!

Sur un mode plus... abstiné, la CHAMPAGNE nous rappelle aussi les noms illustres de M. de Maisonneuve, Marguerite Bourgeois, Jeanne Mance...

MONT SAINTE-ODILE, au panorama de vue imprenable, mais aussi, à l'ombre duquel ou presque, se trouvent le camp de détention nazi: Struthoft, les barbelés, l'immense cimetière ainsi qu'un monument imposant, maintenant les tristes souvenirs des horreurs d'une guerre cruelle et injuste.

Sans contredit, nous n'avons pas inventé les attraits touristiques: villes et villages fleuris, et si nous sommes fiers des splendides résultats obtenus par chez-nous, on n'en finit plus quand même d'admirer ces endroits où se sont donnés rendez-vous les plus belles fleurs du monde de même que la disposition étudiée pour en faire ressortir leur beauté.

Pour ne pas nous laisser enliser dans les délices de Capoue, une certaine église vigilante nous ramenait à la réalité des choses, cela, plus souvent que désiré... Ça faisait partie du piquant de l'aventure que nous étions à vivre. Pour nous consoler, nous avons fait une visite à la fonderie des cloches Paccard, source de la majeure partie des cloches qui sont établies chez-nous depuis... toujours.

Histoire de goûter un peu à la SUISSE, nous avons traversé les lignes pour une journée de visite, mais pas question d'y coucher: les prix étant un peu... hors-de-prix pour nos ambitions; mais nous pouvions nous offrir quand même un intéressant magasinage.

Que dire des croisières: lac Léman, lac Bourget, sur la Seine même, en bateau-mouche s.v.p.! alors que nous pouvions bavarder et contempler tous ces paysages historiques qui se déroulaient sous nos yeux ébahis... Des guides étaient toujours appointés aux bons moments pour satisfaire notre intérêt.

Et les châteaux!... et les églises!... les sites d'époque préhistorique! les musées!... Lamartine y a même oublié sa brosse à dents. Dans un de ces châteaux visités, une partie était forcément privée puisque les châtelains y habitaient. Par ailleurs, dans l'autre partie, des ouvriers s'occupaient à faire de grandes transformations afin d'y établir un programme semblable à celui de Fort Boyard. Cela aidera certainement à renflouer "l'aumônière" des Seigneurs et Maître des logis dont la ... vie de château n'est plus ce qu'elle était.

Dans le VIEUX-LYON, nous étions tentés de jouer à la cache-cache dans les "triboules", sorte de passages voûtés qui, faute de place pour faire des rues, relient les maisons entre elles. On est porté à faire un rapprochement avec les "nids de troglodytes" nom qui conviendrait très bien à ces immenses cavernes à même des rochers qui servaient (et servent encore) de résidences à quelques familles.

LASCAUX, où ce qui m'a plus stupéfiée, c'est le fait que nous avons visité et admiré seulement les reproductions des dessins et gravures originaux datant les 1700 ans, mais qui, sont conservés dans leur lieu d'origine à la disposition exclusive des scientifiques qui travaillent dans la voie de ces recherches sur l'humanité. Quel travail titanesque il a fallu aux artistes qui se sont attelés à reproduire minutieusement ces dessins gravés et colorés sur des murs à l'intérieur de grotte!...

Enfin! toutes ces visites, ce pèlerinage sur l'Histoire de notre passé ont rejoint l'aboutissement de notre voyage à Cugand. Il manquait cependant les cousines de Bretagne au rendez-vous... Mais, c'était pour une bonne cause: Sa Sainteté Jean-Paul II étant dans les parages. Espérons qu'elles se reprendront en venant directement nous voir au Québec.

Je m'arrête au seuil de ce revoir à Cugand pour laisser la plume à Gilles. Avec nous cette fois, au pays de l'ancêtre.

Annette LaCasse-Gauthier.



Pour faite suite au ton plutôt humoristique d'Annette, je me permets de décrire non pas les événements de la fin de semaine à Cugand, mais ce que nous avons vu et comment nous avons vécu ce rassemblement.

Je me suis joints au groupe le vendredi après-midi pour vivre avec lui cette découverte des personnes et de lieux historiques pour les Poitras. Pour quinze d'entre nous, moi inclus, c'était le premier *débarquement*. Il est difficile de décrire ce que l'on ressent parce que tout se passe au niveau du sentiment. Ici, je fais référence aux mots que j'ai prononcés lors de la réception officielle tenue le samedi soir. En venant ici, à Cugand, c'est toujours la même histoire d'amour qui se répète. Ces moments intenses, nous ne les vivons pas avec notre tête, mais avec notre coeur. Comment peut-il en être autrement? Comme le dit si bien l'adage: "Le Coeur a ses raisons que la raison n'a pas".

Pour un Québécois qui demeure attaché à ses racines, planifier un voyage au pays de ses ancêtres représente une expérience exaltante et combien enrichissante et on imagine aisément les amitiés qui peuvent se nouer en de telles circonstances.

M. le Maire Joël Caillaud et toute son équipe ont su aimablement nous recevoir au nom de la municipalité. Et je peux dire qu'ils ont fait les choses avec simplicité et amitié. Simplicité parce que l'on se sentait vraiment chez nous à Cugand, amitié parce que, même si c'était le premier voyage, nous vivions un sentiment d'appartenance à cette grande famille des Cugandais.

Merci M. le Maire, au conseil municipal et aux organisateurs et organisatrices de ce rassemblement. Nous avons apprécié hautement d'abord l'accueil que vous nous avez fait, puis le programme que vous avez prévu pour que la fête soit réussie. Merci aussi aux familles qui ont si aimablement accueilli quelques participants. Merci à Françoise et Marcel pour leur amitié et leur sens d'appartenance.

Nous espérons vous recevoir à notre tour lors de notre prochain rassemblement qui aura lieu à St-Hyacinthe, le 9 août prochain. Encore une fois, chapeau et à la prochaine.

LE RASSEMBLEMENT EST TOUT PROCHE.....

N.B. Lettre reçue de Lisette Poitras de Chicoutimi.

Bonjour Suzanne,

J'ai reçu votre lettre cette semaine concernant... Vous vous demandez si nous avons été touchés par le déluge de juillet 1996. Pour vous, j'ai fait ma petite enquête d'après le bottin téléphonique.

En ce qui me concerne personnellement, nous demeurons sur le bord de la rivière Saguenay et ma soeur est ma voisine. Vu la hauteur de la marée, nous avons certaines craintes. Avec le débordement de la rivière Chicoutimi qui se jette dans le Saguenay, cela a apporté un courant très fort dans le Saguenay en plus de tous les débris de maisons, de bois et d'objets de toutes sortes. Ce n'était pas très beau à voir. De plus, à l'est, il y a aussi la Rivière-du-Moulin qui faisait des siennes. On ne savait pas de quel côté elle déborderait. Nous voulions être en sécurité, alors nous sommes partis quatre jours chez ma mère qui habite les hauteurs de Chicoutimi. Nous avons été chanceux car le Saguenay est resté dans son lit.

Sinon, nous aurions eu sûrement des dégâts au sous-sol.

Vous trouverez ci-joint une liste de Poitras et parents que j'ai trouvée d'après les adresses dans le bottin téléphonique. Je suis sûre qu'il doit y avoir encore des cousins ou cousines qui n'ont pas nécessairement le nom de Poitras qui ont été touchés. Il est plus difficile des les rejoindre.

J'espère que cela répondra à votre demande. Continuez votre beau travail au sein de l'association. Nous l'apprécions et sommes toujours contents de recevoir votre bulletin.

Noms des personnes atteintes par le déluge.

1) Pâquerette Poitras, (Bord de la Rivière Chicoutimi) de Laterrière, évacuée, terrain inondé, perte de remise.

2) Marie-Joseph et Juliette Tremblay (leur mère s'appelait Marie Poitras) ont perdu leurs chalets situés sur le bord de la rivière Ah! Ah!

3) Céline Poitras (Rivière Chicoutimi) de Laterrière, évacuée lors des inondations, perte totale du sous-sol de la maison.

4) Jean-Yves Poitras (Rivière Chicoutimi) de Chicoutimi encore évacuée le 3 octobre, inondé par 71/2 pieds d'eau dans la maison: salon et cuisine. Lourde perte matérielle mais aussi dommages physiques. M. Poitras a subi une crise cardiaque et a reçu deux pontages.

5) Jacques-Aimé Poitras, (Rivière à Mars) de Ville de La Baie, inondé par 4 pieds d'eau dans le sous-sol, inondation de son garage: perte de sa roulotte dans la Rivière à Mars.

6) Claude Poitras (Rivière Chicoutimi) de Chicoutimi, évacué pour la période de danger, pas de dommage.

7) Roger Poitras (Rivière Chicoutimi) de Laterrière, évacué, pas de dommages.

Daniel Poitras, urbaniste de la Ville de La Baie, admettait que la réfection du territoire (routes, berges, lit des rivières, relocalisation , etc...) est le plus grand défi de sa carrière en tant qu'urbaniste.

D'autres cousines dont la grand'mère était une Poitras ont perdu leur maison sur les bords de la Rivière Ah! Ah!. une maison est partie dans la rivière. Malheureusement, il n'y a plus de chemin pour s'y rendre. Sa maison sera démolie.

N.B. Il y a sûrement d'autres cousins et cousines qui ont été touchés...

Louissette Poitras de Chicoutimi.



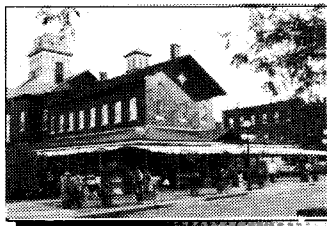


Découvrez Saint-Hyacinthe, ville à congrès

Discover Saint-Hyacinthe, a Convention City

Avantageusement située entre Montréal et Québec, la région de Saint-Hyacinthe vous invite à la découverte pour votre prochain congrès.

Traversé du nord au sud par la rivière Yamaska, ce magnifique coin de pays est réputé pour la richesse de ses terres et



l'abondance de ses récoltes. Au coeur même de cette région se trouve la ville de Saint-Hyacinthe appelée, à juste titre, capitale nationale de l'agro-alimentaire.

Bon nombre d'institutions et d'industries

ont fait connaître Saint-Hyacinthe à travers le monde. Citons notamment les Orgues Casavant (1879), la Faculté de médecine vétérinaire de l'Université de Montréal (à Saint-Hyacinthe depuis 1947) et le Centre d'insémination



artificielle du Québec inc. (1948). Ces organisations, et bien d'autres, ont su démontrer l'initiative et le savoir-faire des maskoutains.

La ville de Saint-Hyacinthe est un site privilégié pour les réunions d'affaires puisqu'elle bénéficie d'une infrastructure d'accueil imposante avec un centre de congrès pouvant accueillir jusqu'à 3 000 personnes, un réseau d'hébergement de plus de 500 chambres et des restaurants de cuisine variée pouvant satisfaire le plus fin des gourmets.

Pour compléter le tout, une gamme d'activités tant agro-touristiques, culturelles que sportives permettent aux congressistes et accompagnateurs d'agrémenter leur séjour.

Saint-Hyacinthe renferme également de magnifiques témoins du passé. On y trouve, entre autres, un marché plus que centenaire, la Porte des Anciens Maires (1927) ainsi que de somptueuses maisons d'influence victorienne. L'ensemble du patrimoine de Saint-Hyacinthe permet aux visiteurs de suivre l'évolution de cette ville fière à l'aube de ses 250 ans.

Pour votre prochain congrès, découvrez Saint-Hyacinthe, un endroit où les avantages de la ville s'allient aux charmes de la campagne!

For your next convention, come and discover Saint-Hyacinthe, a region well situated between Montreal and Quebec City.

Divided from north to south by the Yamaska River, this beautiful area is well known for its lush lands and its bountiful harvests. At the heart of the region lies the city of Saint-Hyacinthe, which has earned the title of national leader in the agricultural and food industry.

Numerous institutions and industries have made Saint-Hyacinthe famous all over the world, such as Les Orgues Casavant

(1879), the School of Veterinary Medicine of the University de Montreal

(established in Saint-Hyacinthe in 1947), and the Centre d'insémination artificielle du Québec Inc.

(1948). These organizations and many others have clearly demonstrated our population's initiative and know-how.

The city of Saint-Hyacinthe is a choice place to hold a business meeting since it



boasts an impressive infrastructure to welcome visitors with a convention center built to accommodate up to 3,000 people, a pool of over 500 rooms, and many restaurants which offer a variety of food to please even the most discerning gourmet.

To make everything complete, conventioners and the people accompanying them are offered a variety of agrotourist, cultural, and sports activities in order to make their stay more pleasant. Saint-Hyacinthe also has magnificent structures which bear witness to the past, among which a market over a hundred years old, the Portes des Anciens Maires—an archway built in 1927—and elegant

Victorian houses. Saint-Hyacinthe's heritage allows visitors to trace back the evolution of a proud city about to celebrate 250 years of existence.

For your next convention, come and discover Saint-Hyacinthe, a place which combines the convenience of the city with the charm of the countryside.

ENCOURAGEONS NOS ANNONCEURS

EXPERT-CONSEIL EN SINISTRES
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

JACQUES POITRAS

170, Gérard Morisset
Suite 210, Québec, Qc
G1S 4X3

Bur.: (418) 881-0278
Fax: (418) 881-0279
Rés.: (418) 881-9818

mazda
Chatel

4601, boul. des Galeries, Québec, Qc G2K 1X1
Tél.: (418) 627-4601
Fax: (418) 627-8515



GUY POITRAS

Conseiller



LES MEUBLES POITRAS INC.

79, ONULPHE-PELTIER,
L'ÉPIPHANIE, (QUÉBEC)
J5X 3W9

ROBERT POITRAS
président

TÉL.: (514) 588-2539
FAX: (514) 588-4131

ALFRED W. POITRAS # 937

6600 E TELEPHONE ROAD # 503

VENTURA

CA 93003